**Dudweiler Platt und Redensarten**

A

aa moo ----- auch mal

aa nedd ----- auch nicht

aachemol ----- auch einmal

Äämetz ----- Ameise

aanbringen ----- verpetzen

aangestiewwelt komme ----- ungelegen erscheinen

aangewwe ----- aufschneiden.

Aangewwe odder angenn wie e Tuud voll Migge ----- gewaltig aufschneiden

aanmelle -----anmelden.

Aanstreicher ----- Maler .

Aard - Dass iss kenn Aard und Weis ----- das gehört sich nicht

äärdewoul ----- fühlt sich pudelwohl

aarisch ----- sehr , viel ,arg.

Äärm - Mach kenn so dicke Äärm ----- Spiel Dich nicht so auf

Aarschgraddzerde -----Hagebutten

ääwe ----- eben .

abbdrigge - Määnsch driggt der abb -----Mensch der übertreibt.

abdeggele ----- abkanzeln

abdroggele ----- abtrocknen

abgezoggt - Die hamma awwer abgezoggd--- denen haben wir es aber gegeben.

abknebbe ----- wegnehmen, abknöpfen .

abkraddze ----- sterben

abkrien - ebbes abkrien -----etwas abbekommen

abmurgse ----- umbringen

Abord ----- Toilette

absäwele ----- abschneiden, mit dem Messer hin und her

abschnaddere - Sich abbschnaddere ----- frieren vor Kälte.

abschnalle ----- völlig überrascht

abstrawwele ----- abstrampeln - voller Arbeitseinsatz

Abtridd ----- Toilette

abzieje losse ----- die Rechnung machen lassen

Ach woher dann ,----- niemals .

Achd ----- Obacht , Vorsicht

achd genn ----- aufpassen

Addsel - Die Addsel ----- Die Elster

Affäär - Das iss ga kenn Affäär----- Das ist nicht viel Aufwand

Affezibbel ----- eingebildeter Mensch

affisch ----- prahlen, angeben

ähn dun -----einerlei

ähner ---- irgend einer

ahngebabbt -----angeklebt

ahngeschpuddsd ----- angespuckt

Ähs -----Ähs mennt aach wunnerschd, was ähs wär.Seine Frau, ein Mädchen

Ähs iss ned hinne wie vorne ----- sie hat einen zweifelhaften Lebenswandel

alder Hiesischer -----Alteingesessener

alder Krambe -----altes Pferd

aldi Schachdel ------böse, ältere Frau

aldi Täsch ----- törischtes Frauenzimmer.

all fingerlang kommd änner ----- oft

all se läbb daa ----- dass war immer schon so

alla bonnär ----- So ist es gut, alle Achtung frz.

allään -- alleine

allahand ----- sehr viel

alle gare ------ alle

allee donn ----- Auf Wiedersehen, bis bald

allee, allee dann bis morje ----- abgeleitet von dem franz. Verb aller, auf Wiedersehn bis morgen.

Alleh - hopp,--- Fastnachtsparole, los geht es

allemool ----- alle Mal, nachdrückliche Bejahung

allerhand ----- viel

allgebott - ähs hat allgebot ebbes anneres. -----ständig, immer wieder .

Allwies ----- Alois.

als jee ----- nur zu

alsemoohl ----- manchmal ab und zu

angaschiere -----verpflichten

Angewwer ----- Angeber

annaschd rum ----- umgekehrt

Anner - De Anner -----der Andere

anneres - Iss hald mol widder ebbes anneres von dir ----- ist mal wieder was Neues von dir

anngang - isch bin aangang ----- ich bin reingefallen

arisch -----, sehr, abgeleitet von arg, Ich hann arisch kalt

Armer Schlugger ----- Er hat nicht viel Vermögen

Arschkrodd ----- kleines Mädchen

Arschledder ----- Leder zum Schutz von Hose und Gesäß beim Bergmann

Arschmatz ----- Schimpfwort

Arschvoll - Mir hann e Arschvoll Leid in Kaltnaggisch ----- jede Menge, viele Leute.

Arwet ----- Arbeit

äschdamiere ----- achten, schätzen.

Atzel ----- Elster, Dieb

atzele ----- stehlen

Aue - Doo gugge meh Aue e rinn wie e raus----dünne Suppe.

ausewenzisch -----auswendig

ausgeschborr ----- ausgesperrt

ausgeschdobbd -----ausgestopft

Autsch - Auatsch , Verstärkung von Au - Schmerzen .

aweil ----- jetzt

aweile awwer----- jetzt aber

aweile gehn isch awwer hemm ---- ich will jetzt aufbrechen

aweile awwer geht`s los ----- Jetzt geht`s aber los !Was erlauben Sie sich denn ? .

aweile iss awwer Zabbeduschder ----- jetzt ist aber Schluss,

awwer ---- aber

Awwer die hann em was was gehuuschd ------ sie sind nicht darauf eingegangen.

B

baa - dass iss baa ----- verboten.

Bääm - Mir robbe Bääm aus, wo gar känn sinn -----Wir reißen Bäume aus, wo keine sind.

Bään - e wehes Bään ----- Mein Bein schmerzt.

bääre ----- schreien.

Bääredreck ----- Lakritz

Bäätsch ----- flachgedrückte Frisur bei Frauen .

babbe - Ich babbe da ennie -----ich schlage dir eine runter

babbe ----- kleben

Babbe ----- Vater

babbele ----- schwatzen, plappern, vom franz. babiller

Babbelschniss - Hall die Babbelschniss -----Halt den Mund

Babbelschniss ----- Schwätzer

babbisch ----- klebrig

Babbsagg ----- abfällige Bezeichnung eines ungepflegten Menschen

babbsisch - werd nedd babbsisch ----- werde nicht frech

Bach mache - ---- Pipi machen

baddaufdich -----plötzlich

baddsch - Ich baddsch da gleisch ennie -----Ich hau dir gleich eine

Baddsch – nasse Erde, Morast

Baddscheemer - Wie e Baddscheemer strahle ----- übers ganze Gesicht strahlen .

Baddschglumbe ----- Dreckbatzen, nasse Erde .

Baddschkapp ----- flache Schirmmütze

baddschnass ----- durch und durch nass

Bädschkabb ----- flache Mütze .

baff ----- sprachlos

Bagaasch ----- Gesindel , Pack

Baggadell ----- Kleinigkeit

bagge --- backen

Bagge - Mach kenn digge Bagge ---Backen, Wangen, Blase dich nicht so auf

bähren ----- weinen, brüllen

bajass ----- narr.

Balaaver – Krach, Radau. Der doo macht immer so e Balaawer -- der ist laut

Balaaver – Streit, die hann mitenonner Balaaver gehad – die hatten Streit miteinander

bambele ----- baumeln

Banause ----- unmöglicher, dummer Mensch.

Bangert ----- Schimpfname für uneheliches Kind

Bäredregg ----- Lakritz

Barras - de Barras ----- Der Wehrdienst

bärsch e nuff ---bergauf

bärsch e nunner ----- bergab.

Baschderd - Schimpfname, Bastard

baubse ----- schimpfen, zurechtweisen

baufdisch ----- plötzlich

Bause - Ich hann e Bause ----- Ich habe eine Beule

bawwere ----- verbeulen

bawwerisch, verbawwert ----- verbeult

Beddel - Ich pagg mei Beddel ----- ich ziehe aus, ich gehe jetzt

bedribbst ----- traurig, niedergschlagen.

beducht ---betucht, reich

beigehn --- kommen, helfen

beinäägschd -----beinahe

Beißzang - e Beißzang ----- zänkische Frau

bekeppe ----- begreifen, verstehen

beklobbd ----- verrückt

berabbe ---- bezahlen

beriwwele -----bezahlen

beschummele -----betrügen

Betschbach ----- Bexbach

Bettseicher ---- Löwenzahn

bibb - Ich bin bibb ----- sehr müde

Bibbelschesbohnesupp ----- Suppe aus klein geschnittenen Bohnen

bibbs meisje schdill - ganz still

biebele ----- bezahlen

Birschdebinner – Bürstenbinder, Esse wie e Birschdebinner ----- sehr viel essen

Bischde noch sauwer? -- bist du noch normal, du spinnst

Bischeleise --------- Bügeleisen

Bizzelkabb ----- Zipfelmütze

Blääd ----- Glatze

Blaan - Von demm hannisch de Blaan im Sagg – Plan - den habe ich durchschaut

Bladdkobb ----- Glatzkopf

Bläddsch ----- Klatsche

Blagge ----- Flecken

Blech - schwätz kenn so Blech -----Rede keinen Unsinn

bleib sauwer---------- bleib ordentlich

Bleiwoo ----- Wasserwaage

blesche -----bezahlen

Bless ----- Stirn

blinnere ---plündern

Blodere -- Blasen. Heit brennt die Sonn Blodere - heute brennt die Sonne Blasen auf die Haut

bloo -- blau

bloose – blasen, Isch bloos do druff ----- ich verzichte darauf

bluddze ---- hart arbeiten

Bobbelsche --- Baby .

Bobbes - De Bobbes ----- der Hintern

bocksbäänisch ---(Ziegenbock) widerspenstig.

Boggmischd mache ----- Mist machen

Boll ------- Schöpflöffel

Bollau - Ich hann e Bollau ----- Mein Auge ist geschwollen

Boller ----- der Hintern

Boller Kloo----- Toilette hinterm Haus

bollert - es bollert -----es kracht

Bollerwähnsche ----- rappelndes Ziehwägelchen

bollze gehn ------ Fußball spielen

Bommarää ----- Beaumarais/Saarlouis

Bordsteinschwalb - Do laaft e Bordsteinschwalb ------ eine Prostituierte.

bossele ------ basteln

Brand - Hann isch e Brand ----- Habe ich einen Durst

Bredullie --- in Schwierigkeiten, von franz.Wort breduille - Niederlage, Misserfolg

Bremborium -- zuviel Drumherum, abgeleitet aus dem franz. breviarium - Kleinigkeit Lappalie.

Briddsch - Die Briddsch ----- Hinterteil von Tieren

Briesje ----- Priese, eine kleine Portion, zwei Fingerspitzen Schnupftabak

briewarmes Wasser ---- kochendes Wasser

brille ----- weinen

Brot iwwer Naachd - Der doo hat kenn Brot iwwer Naachd dehemm-- er ist arm, hat kein Geld

Bruch unn Dalles .---------Alles defekt, kaputt .

Bruddsch ----- Schnute ziehen

bruddschele ----- brutzeln, braten

Bruddsegg - ----- Schmollecke

Brullijus, Brulljeh, De Brullijus mache ----- den großen Mann spielen, angeben

bruuse ----- fortwerfen

bruzze ----- schmollen

Buddel ----- Flasche, vom franz. la bouteille

Buddig ----- Unordnung oder herunter gekommenes Haus

Buddsäämer ----- Putzeimer.

buddse - putzen

Buggel – Rücken, Buggel grumm schaffe -----sehr viel arbeiten

buggelisch - Die buggelisch Verwandschaft ----- für nicht beliebten Teil der Familie.

Bulldogg ----- Traktor

bumsferdich ----- total erledigt

Butzlumbe ----- Putzlappen .

Buudsche ----- Kiosk, kleine Bude

Bux - Doo mache se ihr Bux noch mit der Beißzang zu -- der kommt von Lo hei .

Bux ---- Hose

C

Cannabeh ----- Ruhebett, Sofa

Chesselong ----- Sofa

Cremschniddsche -- Renault 2/4 CV, französischer Kleinwagen 1950er Jahre

D

daab ----- taub, gehörlos

Daale ----- St. Arnual Stadtteil von Saarbrücken .

dabba dummel disch ----- schnell beeile dich

dabba, dabba ----- schnell, schneller

Dabbes ----- Tollpatsch .

Dadda gehn ----- Kinderwort spazieren gehen

dadderisch – zittrig, schwindlig

daddsche ----- etwas feucht mit den Händen zuammenpatschen

däderlich - das do schmeggt däderlich, das hier schmeckt nicht mehr gut

Dalles - Er hat de Dalles -----er ist erkältet

Danzknopp ----- Kreisel. Tanzknopf

Das iss jo noch scheener----- das ist unerhört

Das iss so klar, wie Kloosbrieh -- vollkommen klar

Das iss uffgang, wie uff Matze Hochzeit — nichts übrig geblieben, alles gegessen

Das iss uffs Tabeed kumm -- zur Sprache gekommen

Das Klähn iss schehn muggelisch ----- die Kleine ist gut genährt

Das machd de Haawe aach nidd koche – das ist nicht so wichtig

Das sinn zwei Paar Schdiwwele --- Dinge, die nicht zusammengehören

Das unn seell ----- dies und jenes

Dass do iss e kloori Kneip -------in diesem Lokal hat es mir gut gefallen

Dauerschreiwer ----- Kugelschreiber

Dauwe ----- Tauben

de leddschd ------- vor kurzem

de leddschd----- zuletzt.

de neilisch ----- unlängst, neulich

Debb ----- verrückter Menschen

debbisch ----- doof

Deez ----- scherzhaft Kopf

defedderschd ----- der Vorderste

Dehämm iss dehämm – zu Hause ist zu Hause

dehinner -- dahinter

deigsele – etwas Schwieriges trotzdem machen

Deiwel - Doo iss ääner dem annere sei Deiwel ----- die verstehen sich nicht untereinander

Deiwel – Teufel, Du haschd doch de Deiwel im Panz ----- Du bist unmöglich.

Deiwel - Uff Deiwel komm raus ----- um jeden Preis

deiweleije machen ----- Unsinn machen

Deiwelerei ----- Teufeleien, böse Streiche

Dem do hannse awwa die Gärschd geschnidd - Auf den Boden der Tatsachen zurück gebracht

Der gehd de Bach enunner-----der ruiniert sich.

Der doo iss jo schdrohblumedumm - Dieser Mensch ist entsetzlich dumm

Der doo iss wohl vom Lemmes gepickt ---Der da macht verrückte Dinge

Der gleichd seim Vadder, wie geschbuzzd ----- er gleicht seinem Vater

Der hadd an dämm de Narre gefress ----- ist vernarrt in jemand

Der hadd do gesdann, wie e Kind beim Dregg -----er war verunsichert

Der hadd do se schdrawwele----- muss sich Mühe machen. abstrampeln

Der hadd e Gesischd gemach, wie e Dibbe voll Gequellde -------der war sehr erstaunt

Der hadd Infäll, wie e alder Baggowe ----- Einfälle wie ein alter Backofen.

Der hadd pardu nedd wolle uffheere -----hat nicht aufgehört

Der hadd sei Naube----- hat seltsame Gewohnheiten

Der hadd seins verwitschd, wies näwe naus gang iss ---seine Frau beim Seitensprung erwischt

Der hadd sich draangehall, wie e Narr am Kääs -----er hat nicht aufgehört

Der hadd unner sich geguggd, wie e Hinggelsdieb -----hat sich sehr geschämt.

Der hat doch nix se melle ----- der hat doch nichts zu sagen

Der kummd hinne no wie die heilich Faasenachd ..... kommt zu spät

Der lääbt in em Kaff ----- Der lebt in einem kleinen Ort

Der liehd so stark, wie zehn Päär ziehe ----- Starke Lügner .

der sell ----- der selbe

desweje ----- deswegen.

Dibbe ----- Topf.

Dibbelabbes - - saarländisches Gerichts aus geriebenen Kartoffeln

Dibbsche ----- kleiner Topf .

Dibbsche - Es laaft wie e Dibbsche ----- es läuft wie geschmiert.

Dich soll doch es Meisje beisse ----- spaßhafte Drohung an Kinder

Die Daa do war de Dieda do ----- kürzlich war Dieter hier

Die do gehn ach ned bei ----- Gäste haben sich verspätet

Die doo sieht joo aus wies Greedel im Herbschd --- Diese Frau ist ziemlich unpassend gekleidet .

Die hann die Bladd gebuddzd ----- alles aufgegessen auch - da Weite suchen.

Die hann sich ebbes Klänes bestellt ------ sie erwarten Nachwuchs

Die hann vom Tuute unn Bloose kä Ahnung ----- unwissend

die sell ----- dieselbe

digge - awwer digge ----- aber sicher

Dilldabbes ----- Verrückter.

dimmele ----- leises entferntes Donnern.

dimmelt - Du guggscd wie e Kuh wenns dimmelt --- Du schaust wie eine Kuh beim Gewitter .

Dingmerd ----- St. Ingbert .

Dingsbums ----- Person oder Gegenstand an dessen Namen man sich nicht erinnert

Dirmel ----- Dummkopf .

Dirmel ----- Dummkopf.

dischbudiere ----- diskutieren

dischd - Der iss nimmie gans dischd -----Der ist verrückt

do beißt kä Maus kä Fadem ab ----- so ist es, basta

do bischde vun de Sooge ------ sprachlos .

do de for ----- dafür

do de midd ----- damit

do kommd ma in Deiwels Kisch.—da kommt man in Teufels Küche

do niwwer, do runner, do nuff unn do naus -------allgemeine Wegbeschreibung

Dochde mann ----- Schwiegersohn

Doggder - Die do nemmda kä Doggder mee ab -- die Schläge hast du mal

doher unn gebiggt ----- hier zeig was du kannst

Dollbohrer ----- unverträglicher Mensch

Donnerwedda noche mol ----- ist das ärgerlich

doo ware die Aue gresser wie de Maache ---Die Augen größer als der Magen.

doo bischde bladd ----- sprachlos

doo debei ----- dabei

Doo der bringt uns in Schwulidäde – der da bringt uns in Schwierigkeiten

doo iwwe ----- da drüben.

doo kommda schon -----da kommt er schon .

doo longs ----- hier vorbei

Doo naus ----dort hin

Dooflee ----- Dummkopf

Doole ----- Wasserabfluss, aber auch Unterführung

Doolewutz ----- Schimpfwort Schwein

doordisch ----- töricht, verrückt nach jemand

doowe wie e Mann im Kalkoofe -----wie ein Irrer toben

draadsche ----- viel erzählen

draan - Ich bin druff unn draan ----- bin dabei es zu erledigen.

Drassel – Schläge, er hadd sei Drassele grid ----- er hat Schläge bekommen

Drauwele ----- Trauben

Dregg machd Schbegg ------ Dreck macht Speck

dreggisch ----- schmutzig

Dreggsagg ----- schlechter Mensch, Schmutzfink

Dreggschipp ----- kleine Schaufel

Dreiegg – Dreieck, Im Dreiegg schbringe -----aus der Fassung geraten

dresche ----- prügeln.

Dribbsärsch ----- bedauernswerter Mensch

dribbse ----- tropfen

dribbst - Es dribbst schonn - ---- Es regnet bereits leicht

driewie Tass ----- trübe Tasse = dummer Kerl

Driggeberger --- jemand, der sich vor der Arbeit drückt

Drischlinge ----- Champignon

driwwa – drüber, alles drunna unn driwwa –alles drunter und drüber

driwweliere ----- drängeln, treiben

Droddewaa -----Bürgersteig

droggele ----- trocknen

Droggesputzer ----- einer der groß angibt

Droonfunsel -----Person, die sehr langsam arbeitet

Drooschele ----- Stachelbeeren

druddelisch ----- trüber Flascheninhalt

Drudschel ----- Schimpfwort, oder kleines Mädchen

druff halle -----sich beeilen

Druff unn dewidder--------mach mal

drungge und dirrmelich schwätze - soviel reden, dass man nicht mehr weiß was gesagt wurde

Du bischd jo nedd em Hund fumm Schwanz abgefall -- du bist nicht das Letzte

Du kannschd mich mol hinnerumm hewe ---- mach doch was du willst, aber ohne mich

Duddel ----- Kurbel

duddele ----- herumdrehen, kurbeln

dumm gelaaf ----- ist schlechter gelaufen als ich gemeint habe

Dummbabbler ----- Dummsprecher

Dummbeidel ----- dummer Kerl

Dummbraddler ----- redet Unsinn

dummel disch --- ---beeile dich

dummele - sisch dummele ----- sich beeilen

Dummfoodzer ----- Dummsprecher, Jemand der dummes Zeug redet

Dummleh ----- dummer Junge

Durchdriwwener --------- Hinterlistiger

Durschenanner ----- Durcheinander, Unordnung

durschfriggele ----- mit List durchkommen

durschhedschele -----über andere abfällig reden

durschtriewe ----- durchtrieben

durschwurschdele – ohne Kenntnisse sich bemühen es zu erledigen

Dusseldier ----- Dummkopf

dusselisch ----- vergesslich, dumm

dussma ---- still, leise, von franz.doucement.

E

E Bähn ausreisse dud sich käner----niemand überanstrengt sich

ebbes ----- etwas

ebbes ----- etwas.

Eelowe -----Ölofen

eenduun ----- egal, gleichgültig

eenich sinn ----- einig sind

eenlich - dass sieht dem eenlich -----das ist typisch für ihn

eglisch -----eklig

ei allemoo ----- aber sicher selbstverständlich

Ei was iss donn das do? ----- Was ist das?

Ei wie gudd ------ ach wie gut

eije sinn ----- eigenbrötlerisch sein

eijoo -----aber sicher

Eis - Bällje Eis ----- eine Kugel Eis

eisch -----euch

Er hadd gescholl wie e Rohrschbadds -- hat laut geschimpft

Er hadd näwes Neschd gelehd----- sich verspekuliert

Er hadd nix inn sich ----- keinen Charakter

Er hadd sich verdriggd ----- er hat sich weggeschlichen

Er machd e Gesichd wie drei Daach Rähnwedder---- böses Gesicht

Er strahlt wie e Batschähmer – er freut sich sehr

erdewohl - mir iss erdewohl ----- ich fühl mich pudelwohl

erinngeleed --- hereingelegt

Es derf ruhig ebbes koschde ----- Der Preis spielt keine Rolle

Es gleischd `m, wie aus`m Gesischd geschnidd ----- Sie sieht genau so aus

Es ribbeld sich känner------ es rührt sich keiner

Es schiffd wie verrigt ----- es regnet heftig

eschdamiere ----- schätzen, achten

Ewerschde ----- die Ersten, die Obersten

ewisch unn drei Daach ------ immer

F

faaleihe - verleihen

Faasenaachd - Die ald Faasenaachd -----ewiger Nachzügler

fabbriziere ----- fertigen, machen

Fäng ----- Prügel, Schläge.

faschütt - Das iss faschütt gange ----- ist verloren gegangen

Fatze – Stück, e grosser Fatze, ein großes Stück .

Faule Päär schwitze gäär --- bei kleiner Anstrengung schon schwitzen

Faulenzer ------ arbeitet nicht gerne

Faxemacher -----Angeber

Feddere – Federn, die kenne Feddere in die Luft bloose --die haben viel Geld

feierlich - das iss nimmie feierlisch -----das ist nicht mehr normal

Fenschder – Fenster, der do iss wegg vom Fenschder -- der ist nicht mehr da

Fiess – Füße, Geh maa aus da Fiess -- gehe mir aus dem Wege

Fiess - schmeckd wie ingeschloofene Fiess ----- schmeckt äußerst fade

Finger - Doo haschde da awwer in de Finger geschnidd -- nicht das erreicht was du wolltest

firrschde – fürchten, jemanden firrschde mache ----- jemanden Angst einjagen

Firtz – Fürze, der hadd nix wie Firz in Kobb..... der hat nur verrückte Ideen

Fissääl ----- Bindfaden Schnur

Fissemadente machen ----- Schwierigkeiten machen

Fixfeier ----- Streichholz

Fixfeierhälsje -- jemand der sich schnell aufregt

Flabbes - Der doo losst immer de Flabbes mit sich mache --Narr, Depp, setzt sich nicht durch

flabbisch ----- ungehobelt

fladdiere ----- umwerben

Fläggersche ----- kleines Feuer

Flämmje -----kleines Feuer

Flätsch mache ----- unzufrieden den Mund verziehen

Flatschniggel ----- Tollpatsch, Mensch ohne Manieren

Flause - Der hadd nix wie Flause im Kopp ----- Spinnereien

Flee – Flöhe, der heerd die Flee huuschde ----- der erfährt alles

Flemm--- Unlust, ich hann die Flemm – ich bin lustlos, depressiv

Fliddsche ---- Frau mit lockerem Lebenswandel

Flimmerkischd ----- Fernsehen

Flitzeboohe—Bogen, zum Schießen mit Pfeilen

Flobbadd-----Luftgewehr

flodd ----- schnell

Flosse ----- die Hände

flott - Ich mach se flodd ------ ich sag ihnen die Meinung

flubbe ----- rauchen

fluddschd - es fluddschd ----- es klappt

Flunsch - Die Flunsch hänge losse ----- traurig sein

foohdse ----- Unsinn erzählen

Foohdsniggel -----Mensch, der Unsinn erzählt

for wass --- für was, wozu

Fraddzemacher -----Aufschneider, Angeber

Fregg ----- Erkältung

Freggert ----- kleiner ungezogener Junge

Fribbsche - e Fribbsche -----frühreifes Mädchen

Fronzele -- Franzen

fronzelisch - es Maul fronzelisch schwäddse -- vergebens versuchen zu überzeugen

Fubbes – altes klebriges Fett, z.B. an der Fahrradkette

Fuchdel - unner da Fuchdel ----- unter dem Pantoffel

fuchdele - fuchteln

fuchsdeiwels wild ----- maßlos ärgerlich

fudschele – schummeln, beim Spiel betrügen

Fuhr - Der geed maa in kenn Fuhr ----- der gehorcht nie

Fuhr - Medd demm iss kenn graadi Fuhr se faare -- mit dem kann man nicht auskommen

fuhrwäärge ----- arbeiten.

Funsel ----- schwach leuchtende Lampe

furzdrogge ----- ganz trocken

Fusch ----- Fisch

G

gäär -- gerne

gäär hann - Du kannschd misch e mo gäär hann -----rutsch mir den Buckel runter

Galljer ----- Hosenträger

gammere - etwas unbedingt haben wollen

Gängschder ----- Gangster, Verbrecher

Ganze - Der hadds Ganze ----- der ist Chef

garnedd ----- garnicht

garneischd ----- garnichts

ge mähner hand ----- normalerweise

gebabbelt hann -------- gesprochen haben

gebbs uff ----- hör auf

gebirschd unn geschdrähld-----fein gemacht

Gebloddzde - ohne die Gebloddzde ----- mindestens oder noch mehr

gebluzzd ----- schwer gearbeitet,

Geboller ----- Gepolter, Lärm

gebongd - es iss gebongd ----- das geht klar

Gebraddschel ----- Geplapper

Gedehns mache ---- mach kein so Aufheben darum

Geduddel ----- auf die Nerven gehende Musik

geeischd - der iss geeischd ----- der ist trinkfest

Gefärzjes mache ----- Aufhebens machen

gefaudelt ----- betrogen

Gefillde ----- Mit Leberwurst oder Hackfleisch gefüllte Kartoffelklöße

Gefoozjes ----- dummes Geschwätz

Gefrääß ----- schlechtes Essen

gefress - Denne hann ich gefress ----- ich kann ihn nicht leiden

geggisch - Die geggisch Ohder -----Nervenstrang am Ellbogen

geggisch ----- verrückt

gegnäddschd sinn ----- betrübt sein

Gehadder ----- Streit

gehds gudd? ----wie geht es dir?

geheerisch -----viel

geheild hadd er, wie e Schlosshund----laut und unaufhörlich geweint

Geheirade ----- Klöße mit Salzkartoffeln und Speckrahmsoße .

Geheischnis ----- Verhältnis

gehuppst wie gesprung – da ist das eine so wie das andere

Geis ----- Ziege

Geisebrittsch -----Hinterteil der Ziege

Gejauner ----- Hundegebell, jaulen

geknoddelt -- unprofessionell arbeiten

gekrotzelte Schrift ----- unordentliches Schreiben

gelebbert ----- stückweise zusammen machen

gelinst --- versteckt etwas angeschaut

Gellerrieb ----- Karotte

Gellerrieb- immer hoch die Gellerrieb ----- Kopf hoch das klappt schon

gemaach, gemaach---------- langsam, langsam

Gemies -- Gemüse

gemuschdert – gemustert, kritisch angeschaut ob alles perfekt ist

Gequellde ----- Pellkartoffeln

geriddzd - es iss geriddzd ----- es geht klar

gerobbd - gerupft

gerobbdes - Du siehschd aus wie e gerobbdes Hingel ----- du bist struppig

Gerschd - Demm hann ich mol die Gerschd geschnied ----- den habe ich fertiggemacht.

Gesangverein - Mei liewwer Herr Gesangverein --- das geht gar nicht, unmöglich

geschdern ----- gestern

geschdobbd ----- gestopft, Loch in der Kleidung repariert

geschdubbde voll ----- bis oben hin voll

gescheffelt - Der hadd e Menge Geld gescheffelt ----- gehortet

Geschigg mache ----- sich beeilen

Geschiss - mach kenn Geschiss ----- mach kein Theater

geschnerrt - Do haschde disch awwer geschnerrt ----- da hast du dich aber geirrt

geschoggeld ----- geschaukelt

geschwätzt ----gesprochen

Gesoggs -- abfällige Bemerkung für Menschen ohne Niveau

gesuff hann se, wie die Birschde binner -----sehr viel getrunken

Gewitter - wies Gewitter ----- blitzschnell

Gewwel - An de Gewwel schlaan -----an den Kopf schlagen

Gewwel ---- Giebel

giggele ----- kichern

giwwelgäwisch ----- freigiebig

glaabschde – glaubst du, das glaabschde awwer -- das glaubts du aber

gladdisch – glitschig, der iss gladdisch – man kann ihm nicht alles glauben

gliedisch ----- glühend

Gligga ----- Murmeln

gloddze ----- starren, stieren

Glotzkaschde ----- Fernsehgerät

Glugg – Klucke, dummie Glugg ----- dumme Gans,Schimpfwort

Glumbatsch ----- Gerümpel, Kram, Zeugs

Glutzkobb ----- aufsässiger Mensch

goddschele ----- abschwatzen

Goggel ----- Hahn

goldisch - du bischd goldisch ----- du bist lustig oder du bist süß bzw. nett

Goldwoo – Goldwaage, nedd alles uff die Goldwoo leeje --nicht alles so genau nehmen

Gollo - De Gollo raushänge losse ----- Angeber

Gong - Gang

Good ----- Patentante

Gosch - abwertend Mund

graadselääds ----- jetzt erst recht

gräädsisch ----- verdorben, schimmelig, schlecht gelaunt.

Gräätzbagge ----- schlecht gelaunter Mensch

Gräätzbeidel ------schlecht gelaunter Mensch

grabbsche ----- wegnehmen

grammeddschele --- meckern, sich beschweren

grasse ----- stehlen

Grauwurschd ---Grauwurst, Salamie

Griebsche --- Lippenherpes oder unordentliches Mädchen

grien unn blo---grün und blau geschlagen

Grieweschniss – Herpes am Mund

Griffele ----- Finger

Grimmele -- Krümel

Grimmelkuche ----- Streuselkuchen

grimmelwiedisch ----- sehr wütend

Grimmsche - ein Gimmsche mache ----- ein Nickerchen machen

Grind - die Grind an da Schniss --- Herpes am Mund

Grind ----- Wundschorf

Griwwelbisser ----- mürrischer Mensch

groh ----- grau

Grub ----- Grube, Bergwerk

gruddele ----- stochern, wühlen

Gruddze -----Obstkerngehäuse

Grumbeerkiechelscher ----- Kartoffelpuffer

grummele ----- murren

Grusch ----- unnötiges Zeug

Gruusch - de Gruusch -----Durcheinander

gudd druff - Mir sinn immer gudd druff ----- Wir sind immer gut gelaunt

Gudd Stubb - Die Gudd Stubb ----- Wohnzimmer

gudder schbräch ------- sozusagen

Guddsjer ----- Bonbons

Gugg dass de Land gewinnschd ------- Ich rate dir dich von hier zu entfernen

gugge -- sehen, schauen

gugge mool doo - ----- schau mal hier

Gummere ----- Gurken

Gumschel ----- große Nase

H

Hääbsche ----- Töpfchen oder Nachttopf

häämele -----streicheln

Haarzbacke ----- Spottname für gering geschätzten Menschen

Haarzschmier -- Brotscheibe mit Harz (Zuckerrohrsirup)

Haawe ----- Topf

Haawebraddler - Der doo iss e Haawebraddler --- der redet Unsinn

haggd, ich glaab es haggd – jetzt ist aber Schluss damit

Halbgehängter ----- Spottname für unordentlich Angezogenen

halblang – mach mol halblang --- mach mal langsam, es reicht

hall druff ----- beeile dich

Halskaul ----- Nackengrube

hambel - bambel ----- Ausdruck für Geringschätzigkeit

hamm ma ------ haben wir

Hämpels - Wie bei Hämpels unnerm Sofa ----- Unordnung

Hand - Doo wääß die link Hand net was die recht macht-- Da macht jeder was er will

Handtuch - Der hadds Handtuch abgebb ---er ist gestorben

Hännesjer ----- Bergleute

Hannjoggel ----- Hanswurst

Hanswurschd - De Hanswurschd medd em mache wolle -- einen zum Narren halten

Harzkrämer ----- nichtsnutziger Mensch

haschde Huschde ----- hast du Husten

Haubdsach gudd gess, geschaffd hann mier schnell ---- Spruch

hause ----- wohnen abwertend. die hause im Hinnerhof

Hawwer - Er hadd Hawwer ----- er ist betrunken

heer – hör, oh heer doch off – oh hör doch auf

heere - Mir kenne es ball nemme heere -- ich kann das bald nicht mehr hören

Heggeschisser – jemand der hinter die Hecke kotet, Schimpfwort

Heggmegg - Mach doch kenn Heggmegg ----- mach doch keinen Unsinn

heid se daachs ----- heutzutage

Heigawwel – Heugabel, es räänt Heigawwele ---es regnet heftig

hemm – heim, nach zu Hause gehen

Hennesje - er iss e Hennesje ----- er ist Bergmann

Hergeloffner ----- ein Zugezogener

Herr Jesses ----- Herr Jesus

Herrschaft nochemol ----- verflixt noch mal

Herzdriggerde ----- Kartoffelknödel

Hewwel ----- ungehobelter Mensch

hibbele ----- hüpfen

hie - der do iss von hie –der da ist von hier

hiede – hüten, isch werre mich hiede – ich werde mich hüten, dass zu tun

Hingel ----- Huhn

Hingelspärsch ----- Hühnerstall

hinn --- das do is hinn, das hier ist kaputt

hinnblagge - hinwerfen

hinne hodd ----- zurück geblieben

hinnerfedderschd ---ungeordnet, falsch herum

hinnerforzisch ------- hintenherum sprechende Menschen

hinnerrüggs -- hinterrücks

Hissje - es Hissje ----- Gerichtsvollzieher

Hitt ----- Hütte

Hiwwel ----- Hügel

hobbele ----- hüpfen

holle ----- nehmen

hooch gestochener --- jemand, der sich für was Besseres hält

Hoorische ----- Klöße aus rohen Kartoffeln

Hornbause ----- Schimpfwort, Dummkopf

horsch e mol ----- höre mal

Hoschbes ----- unruhiger Mensch

Hoseschisser -----Hosenscheißer, Angsthase

howwele - ---- hobeln

Huddel hann ------ Schwierigkeiten und Probleme haben

Huddel unn Feddze---- alles zerrissen

huddele - nur nedd erum huddele -- nur nicht zu schnell und oberflächlich

Huddschnur – Hutschnur, mir platzt gleich die Huddschnur --- ich bin verärgert ich flippe aus

hugge - enner hugge hann ----- betrunken sein

hugge ----- setzen hocken

Humbe ----- Bierkrug

Hunnerdschde - vom Hunnerdschde ins Dausendschde komme ----- kein Ende finden

Huschdegutsje ----- Hustenbonbon

Huwwel ----- kleine Unebenheit, Hügel

I

Ich duhn dir mol gleich äähni leie losse -----Ich hau dir bald eine runter

Ich glaab isch hann de Dalles - Ich glaube, dass ich eine Erkältung habe

Ich hann e Krodd im Hals -----ich bin heiser.

Ich hann e Mords - Kohldampf ------ ich bin sehr hungrig

Iddeesche ----- ein klein wenig

Ims ----- kleines Essen ,Imbiss

indruudele ----- allmählich eintreffen

induss - ebbes induss hann -- betrunken sein

innewenzisch ----- innen

iwwer ----- über

iwwer kurz odder lang-----passiert doch irgendwann

iwwer ne ----- über ihn

Iwwerkandiddelter --- Angeber

Iwwerlee mol ----- überlege mal

iwwerzwersch ----- übermütig

J

Jääb ----- Josef

Jääbs - Bei denne geht`s zu wie bei Jääbs ----- unordentlich, unsauber

Jaachd mache ----- Lärm machen

jabbse - ----- nach Luft schnappen

jaggere ----- losjagen

jäh ----- weg

jäh - er iss grad jäh gang -----er ist auf und davon

Jammerlabbe – einer der immer jammert

jaunere ----- Heulen des Hundes

Jetzt mach dir mol nett so ins Hemd – reg dich doch nicht so auf

Joggel - Der Joggel ----- Der Verrückte

jomere ----- jammern

joo nedd ----- ja nicht

joo, ei joo ----- ja

Jooda - Der iss kenn Jooda besser ----- Der iss kein Deut besser

Jubbe - Der doo geht ma uff de Jubbe ----- Der geht mir auf den Geist

Jubbefaller ----- der geht mir auf die Nerven.

Jupp ----- Josef

juschd- Ich glaab du bischd nemm me ganz juschd ----- Ich glaube du bist nicht ganz normal.

K

Kaard - Die ganz Kaard verrode ----- Alles verraten

Käässchmier ----- Schichtkäse

Kabaisje ----- kleines Haus

Kabbes – Kohl, der doo schwätzt doch nur Kabbes -- er redet nur Unsinn

Kabbeskobb -----Kohlkopf, Dummkopf

kabudd ----- kaputt

Kabuff ----- Hütte

Kaddz – Katze, das doo iss für die Kaddz -----es ist umsonst, unnötig

Kaddzemache - Es geed wies Kaddzemache -- es geht ganz schnell

Kalaumes machen ----- Dummheiten machen

Kalfakder ----- hinterhältiger Mensch

Kalkoowe - Der hat gedoobt wie e Mann im Kalkoowe -----Er war sehr verärgert

Kandel ----- Regenrinne

Kann ich mol uff eijer Häisje gehn ------ Darf ich ihre Toilette benutzen?

Kann ma das aach soo kriehn? ----- Kann man das auch umsonst bekommen?

Kapp - Ei donn legg mich an da Kapp ----- ich habe kein Verständnis dafür

Kapp ----- Mütze

Karracho – Tempo, med vill Karracho ---mit hohem Tempo

Kärschdscher ----- Bratkartoffeln

Käsbläädsche ----- anspruchslose Zeitung

Kaschde – Kasten, der doo hat ebbes uff em Kaschde----- er ist klug

katzebuggele ----- schöntun

Kehl ----- Grünkohl

Kehr - Ich hann nedd die Kehr gridd ----- ich bin nicht dazu gekommen

Keschde ----- Kastanien

Kiddsche - es Kiddsche ----- das Gefängnis

Kimmer dich nedd um ungelehde Eier--kümmere dich nicht um noch nicht Geschehenes

Kindskopp ------ wie ein kleines Kind

Kinggerlitzje ----- Kleinigkeit

Kirb ----- Kirmes

Kirsch – Kirche, mir losse die Kirsch im Dorf -- Mir sind vernünftig.

Kisch ----- Küche

Kiwwel ----- Kübel

kiwwelt - es kiwweld --- es regnet wie aus Kübeln

Kläänes -- jüngste Tochter, kleines Mädchen

Klabb – Klappe, Mund

Kläbberbuwe -- Meßdiener die an Ostern mit Kläppern durch den Ort gehen

klabbrisch -----wackelig

Klähn Vieh machd aach Mischd ----- Kleinigkeiten sind auch gut

klar wie Kläärsche --- ganz eindeutig

Kligger ----- Murmel

Kliggerwasser ----- Mineralwasser

Klimberkaschde -----Klavier

Klitzje stelle ----- jemanden ein Bein stellen

klobbe – klopfen, off de Butz klobbe ----- angeben

kloor - der iss awwer kloor---der ist aber lustig

kloor ----- lustig.

Kloowe ----- Haken zum Einschlagen

Klutzkobb ----- Schimpfwort

Knaadsch ----- Streit

knaadsche -----schmatzen

knaadschich - schlecht aufgelegt

knaube -------- unsachgemäß arbeiten

Knauber ----- schlechter Handwerker

Knause ----- Kopf

knausere ----- geizig verhalten

knäwwere ----- nörgeln

Knebb - es gebbd Knebb ----- es gibt Schläge.

Knebbdreher -----einer der unrechte Sachen macht

Knellsche ----- Strafzettel

Kneschd – Knecht, Junge, es Kneschdsche - lieber Junge

knibbse – fotografieren, knipsen

Knibbser ----Lichtschalter

Knies ----- Streit

Kniesje ----- Das Endstück des Brotes

kniggisch ----- geizig.

Kniggsagg ----- Geizhals

Knobb - fa e Knobb unn e Kligger ----- sehr preiswert.

Knobb – Knopf, der will ma e Knobb an de Bagge näähe -- der will mir einen Bären aufbinden

Knoddeler ----- Heimwerker, er knoddelt

knoddere ----- in den Bart brummen

Knorze ----- der Kopf

Knubbe – dickes Holzstück

knubbe ----- stoßen, boxen

Knubbespaller - der doo iss e Knubbespaller-- der geht mir auf die Nerven

knuudsche ----- knutschen, herzlich drücken

koddere ----- husten und Schleim auswerfen

Koddzbrogge ----- ekelhafter Mensch .

koddze ---sich übergeben

koddze wie e Reijer ----- sich heftig übergeben

koddziwwel – kotzübel

Kommod -----Schubladenschrank

Kommschde heit nedd kommschde morje -- kommst du heute nicht kommst du morgen

kooscher - Der iss nedd ganz kooscher ----- dem ist nicht ganz zu trauen

koozele----- auf dem Rücken tragen

Kopp - Du bischd nedd kloor im Kopp ----- Du bist nicht ganz normal

koschd das ebbes? ----kostet das etwas?

Krallemacher ----- Aufschneider

Krebberd ----- Lausbub

Kribbelbisser ----- störrischer Mensch

Krimmele – Krümel, der macht uns immer Krimmele in de Kääs-- der ist unzuverlässlich

Krodd - Ich hann e Krodd im Hals ----- Ich muss immerzu würgen.

krodde schleschd ----- sehr schlecht

Kroodd ----- Kröte

Kroom – Kram

Kroone ----- Wasserhahn

kroozele ----- kritzeln, undeutlich schreiben

Kruddze - Der Kruddze do ----- der komische Mensch

Krumbiere ----- Kartoffeln

Krumbierpannekuche -----Kartoffelpfannkuchen

krumm unn scheeb---- krumm und schief

Krummschdiwwel -----Spottname für jungen Burschen mit schlechter Haltung

Kuddelmuddel ----- Durcheinander

Kurschd -----Kruste

Kussing ----- Vetter

L

Lääbsdach – ein Leben lang

läädisch ----- lustlos

Laafdabber - Ich hann die Laafdabber ----- Ich habe Durchfall

Lääwe – Leben, se Lääwe nedd ----- niemals

Labbe – Lumpen, der doo hat joo nix uffem Labbe ----- ist arm

Labbeduddler ----- einfältiger Mensch

läbbert - s läbbert sich was zesamme ----- es kommt etwas zusammen

Labbes - De Labbes ----- großer Kerl.

läbsch ----- fad, zu wenig gewürzt

Ladd - Latte

lahmärschisch ----- träge, langsam

Lamberie ----- Fußleiste

Lameng - Das mach ich immer aus da Lameng ----- Kann ich, mach ich schnell

lammediere ----- klagen, von franz lamenter

Land gewinschd - Mach dass de Land gewinschd –hau ab,es reicht

Langer Lulatsch ----- großer Mensch

Larifaarie ----- Unsinn

latzen - sich latzen ----- sich satt essen

Lauddere ----- Kaiserslautern

Lausert ----- Bengel, Jugendlicher, Lausbub

Lazzeroner -- Spitzbube

leddisch ----- ledig, ungebunden

leddz - Ich bin ganz leddz ----- ich bin ganz durcheinander

Leffel – Löffel, Der doo hat de Leffel abgebb. -----ist gestorben

Leffel ----- Ohren

Lefidde - Die Lefidde lääse ----- eine Strafpredigt halten

legg - oh legg ----- sag nur, ich bin erstaunt

legg Fedd ----- ist ja toll

Leicheims ----- Kaffee und Kuchen nach einer Beerdigung

leije ----- liegen, leihen

Lemmes - Der iss vom Lemmes gepickt ------- ist nicht normal , der spinnt

liewer e Bauch vom esse, als wie e Buggel vom schaffe -------Sprichwort

liffd - Gleich lieffd isch disch.----- gleich jage ich dich weg

Linkstotsch -----Spottnamen für Linkshänder

Linseschballer ----- übertrieben korrekt

liwwere -----liefern

Loo Hei - Der doo iss aus da Loo - Hei -- ist nicht von hier kommt vom Land

Lui ----- Ludwig.

Lulladsch – langer Mann

Lumb zeisch ----- Pack, Gesindel

Lumbe ----- Lappen

Lumbematz ----- Lumpensammler, Altwarenhändler

Lyoner ----- saarländische Fleischwurst

M

ma sidd ------ man sieht

Mäbbsche ----- kleine Mappe, kleine Tasche

mach disch dinn ----- verschwinde

mach e mol uff -------- öffne mal

mach sachde ------- mache sachte, mit Bedacht

maddz - Er iss nedd maddz dezuu ----- er ist nicht imstande

Magge ----- Fehler, Makel

Magroon - Du gehschd ma uff die Magroon ----- du gehst mir auf die Nerven

Maigibbs ----- Maikäfer

maije - Ich geh mol maije – für ein Gespräch zu Nachbarn oder Freunden gehen

malooche ----- schwer arbeiten

Mamme ----- Mutter

mänschde ----- meinst du

Massig ----- sturer Mensch

mei liewer Scholli --- erstaunt über jemanden

Meins dud sich noch schdribbe ------ meine Frau macht sich noch zurecht

Merzisch – Merzig, der kommt noo Merzisch ----- der ist verrückt

mibbsele ----- es riecht leicht unangenehm

midd Schmagges -----mit besonderem Geschmack oder mit hohem Tempo

Migg - der machd die Migg -----der spielt sich auf

Migge ----- Mücken, Fliegen.

Miggebläddsch ----- Fliegenklatsche

Miggeferzjer gess ----- Kleinigkeit gegessen

Mins ----- Kleingeld

Mir geeds Messer im Sagg uff ----- das haut mich um

Mir grähde all unser Seng ----- bekämen alle Schläge

Mir hann de Deiwwel an die Wand gemoolt ----- etwas heraufbeschworen

Mir hann ne genusst ----- verprügelt

Mir sinn hinner hott ----- hinter her, im Nachteil, nicht fertig

Mir sinn noch ganz geschlah ----- von Kräften

Mir wars nedd ähn Duhn ----- nicht geheuer

Mischel -----Michael.

Mit demm hanse de Johann gemach ------- Jemanden ausnutzen

Mit zwei Fies bin ich doo rinngesprung ----- sofort angefangen

mobbse --- Kleinigkeiten entwenden, nicht boßhaft

Modder ----- Vermodertes, Abfälle

Molleh mache ----- sich schlecht benehmen, angeben

Mollekobb ----- Kaulquappe

Moolschd ----- Malstatt Ortsteil von Saarbrücken

Moores - Ich hann Moores -----ich habe Angst

Mords - Isch hann e Mords-Kohldampf ---- Ich bin sehr hungrig

mordsmääßisch ----- ungeheuer viel oder groß

Muggefuck -----dünner Kaffee

muggelisch ----- klein und dick, oder angenehm warm und gemütlich

Muggifugg - Doo iss kenn Muggifugg dehinner -----er ist kraft-und saftlos

muggse – bewegen, sisch muggse --- sich bemerkbar machen

murkse ----- pfuschen

N

nää, ei nää ----- nein

Naachdesse ----- Abendessen

Näätz ------ Zwirn

Näätzrellje ----- Nähgarnrolle

Nääwa mir gebbts noch känner ----- Ich bin der Beste, der Größte

nääwe -- neben

nääwe da Kabb sinn ------- verrückt sein

nääwe naus gehn ----- fremdgehen

Nachel – Nagel, Der doo gönnt emm net es Schwarze unnerm Nachel –er ist neidisch

naggisch ----- nackt

Närrisches Hinkel -------- verrückte Frau

Naube ----- Eigenheiten, Launen

Neidsagg ----- neidischer Mensch

neimodische Ferz --- neumodischer Quatsch, was man nicht braucht

Neinkirje ----- Neunkirchen

nemme -----nehmen

netze ----- mit Wasser gießen

Niggersche – Nickerchen, ich mach e Niggersche ----- kurzer Schlaf

Nischdel - Ich hau daa ann de Nischdel. ----- Ich hau dir an den Kopf

Nischdel ----- Schnürsenkel

nittemols ----- nicht einmal

niwwer ----- hinüber

nix ----- nichts

nix dehinner unn nix devoor ----- alles nur Schein

nomooh ----- noch einmal

noogeguggt ----- nachgeschaut

noogugge ----- nachschauen

nuggele ---nuckeln, saugen, Kind das Fläschen trinkt

Nuggelpinnsch – kleines Auto

Nuss - dummi Nuss ----- dummer Kerl

nusse ----- schlagen.

O

Odem ----- Atem

off ----- auf

Offbabber ----- Aufkleber

offgefall ----- hereingefallen

offmugge ----- aufmucken, sich dagegenstellen

offschdibbele ----- aufhetzen

offstiwwele ----- aufwiegeln .

oh leck----- das wundert mich aber sehr

Ohreschliwwer ----- Tausendfüßler

oorschärisch ----- kümmerlich, ungenügend

Orwesse ----- Reste beim Essen

Owend ----- Abend

owwe ahn ----- oben dran

owwe draus ----- aufgeregt

owwe naus ----- weiter oben

Ox – Ochse, Wie de Ox vorm Scheierdoor -----hilflos und ratlos

P

Päädche - schmaler Pfad, Durchgang

Päädchesdribbela ----- Schimpfwort

Päär ----- Pferd

Päärdswurschd ----- Pferdewurst

Padd - ----- Patenonkel

pagge - isch pagge disch -----ich bin stärker als du

pagge - isch pagge nix mee ----- ich kann nichts mehr essen bzw. tragen

pagge - packen

Päggelschessubb –Suppe aus einem Päckchen zum Anrühren

Pänningsschpallda sinn ----- ein Geizhals sein

Pänns ----- aktive Kinder

Panz -- Bauch in grober Sprache

parriere – gehorchen, nett parriere --nicht gehorchen

Peddzau mache -----zublinzeln

peddze ----- kneifen, oder andere verraten, verpetzen

Pederling ----- Petersilie

Peffer - Wärschde nur wo de Peffer wäggst----- wärst du nur ganz weit weg

Peifedeggel -----von wegen, gefällt nicht

Pell - Rigg mier nedd so uff die Pell ----- komm mir nicht zu nahe

piddele ----- herumfingern im Gesicht

Piefke ---- Kleines Kind

piesagge - her uff se piesagge ----- hör auf zu stänkern oder nerven

pietsche - Ich pietsche gäär enner ----- Ich trinke gerne einen

pischbere ----- flüstern

Platt gebutzt ---Platte geputzt, Teller leer gegessen

Platter - Isch hann e Platter ----- Ich habe eine Reifenpanne

plemplemm - Du bischd e bissje plemplemm----- du bist nicht bei Trost.

pooblich klään sinn ----- winzig klein sein

Poode ----- Pfoten, Finger

Poodsche ------ ungepflegter Mensch

Portmonee ----- Geldbeutel

pressiert -----es eilt.

probbersche -----sauber

Puddel ----- Mist, Jauche

Puddsche ----- Bündel, Menge

Puschdekuche ----- das war wohl nichts

puub egal sinn ----- völlig egal sein

Q

Quaddele ----- Schwellungen auf der Haut

Quaddsch meed Sooß ----- blanker Unsinn

Quäddschkaschde -----Akkordeon

Quadraad laadsche ----- große Schuhe

Quandum --- Menge

quasi ----- so zu sagen

Queddschekuche ----- Pflaumenkuchen

Quer durch de Gaade ----- Gemüsesuppe

Quierschd ----- Quierschied

R

Räänschirm -----Regenschirm

Raasch hann ----- Wut, von franz. la rage

rabbe ----- reiben

Rabbeise ----- Reibeisen, Schimpfwort für zänkische Frau

Rabbel - De Rabbel krien -----Lust bekommen

rabbelds - gleisch rabbelds ----- gleich gibt es Ärger.

Rabbelsche – eine Sitzung auf der Toilette

Rad - Ich glaab du haschd e Rad ab ----- du bist nicht normal

Räddsch ----- Frau die viel tratscht

räddsche ----- klatschen, tratschen

raddzebuddz ----- vollständig, alles weg .

Raffel ----- Der Mund

Raggerd ----- Lausbube

rangschiere ----- zurechtmachen

rangse ----- quietschen, ächzen

Ranse ----- Ranzen, spöttich zu Bau

Rassel - Haschd Du die Rassel gried ----- bist Du verrückt

Raubautz ---- bärbeißiger Mensch

raulich - Mir iss so raulich ----- Mir geht es nicht gut

reduur ----- zurück

Reich ----- alle Bundesländer außerhalb des Saarlandes

Reih - Der doo iss widder uff die Reih kumm ---- der hat schlechte Zeiten gut überstanden.

Reschbeggd - Respekt

Reschimend führe ----- das Sagen haben

rewangschiere --- revangieren, sich erkenntlich zeigen

ribbele - sich ribbele ----- bemerkbar machen

Rieme - De Rieme runnermache ----- Feierabend machen

rischd ----- geradeaus

riwwele ----- rubbeln

riwwer ----- herüber

robbe ----- reißen, zupfen

rollse ----- wälzen, rollen

rumbs unn schdumgs ------allles weg

rumm mosern ----- meckern

Rummelbooz ----- Vogelscheuche

rummse ----- knallen, zusammenstoßen

Rummtreiwer ----- Rumtreiber

rund e rund sauwer mache ----- alles sauber machen, um alles herum

rutzebutz weg ----- alles weg

S

Saa nur ----- die Ausführungen erstaunen mich

saan se mol, wer sinn Sie dann eigendlisch -- Wie bitte ist Ihr Name

Saarbrigge ----- Saarbrücken

Saggduch ----- Taschentuch

Salz - Der doo hat se noch im Salz leije -- der hat noch eine Rechnung offen

sau gudd ----- sehr gut

Sauboll ----- große Schöpfkelle

Sauflabbe ----- Trinker

sauwer - sauber

sauwer- bleib sauwer unn ---bleib anständig

sauwer die Hoor geschnidde ----- hast Du gut gemacht

säwwere ----- unsauber essen

Säwwerlätzje ----- Vorbinde für Baby beim Essen

Schääd -----Scheidt

Schaales ----- Gerichts aus geriebenen Kartoffeln

schäbb ----- schief

Schaffbux ---- Arbeitshose

schaffe ----- arbeiten

Schammass ----- billiges, unnützes Zeug

schasse ----- verjagen

schbachdele -- ausgiebig essen

Schbaddz – Spatz, Sperling

Schbaddze - Doo sinn alle Schbaddze gefang ----- das ist nicht mehr zu ändern

Schbautz - der hadd viel Schbautz - der hat viel Geld

Schbauz ----- Speichel

Schberenzjer mache ----- Schwierigkeiten machen

schdibiddze ----- stibitzen

schdochele -----aufhetzen

Schdorze - Er hadd de Schdorze ----- er ist verärgert. (er hat kä Luschd meh)

schdrawwele -----strampeln

schdribbe -----stehlen, oder anziehen

schdrieze ----- quälen

schdubbe ----- anstoßen.

Schdumbe ----- kleiner Junge, billige Zigarre

Schdurtze ----- Baumstumpf

schebb ----- schief

Schees ----- Kutsche

Scheeßewänsche ----- Kinderwagen

schenand -----geniert

scheniere ----- sich schämen

scherre ----- kratzen

Schesselong ----- Sofa.

Schisser ----- Angsthase

Schlabbe - Pantoffel

Schlabbefligger ----- Schimpfwort für die Pälzer

Schlamassel ----- Unannehmlichkeiten

schlapp - ----- schlaff, kraftlos

Schlawwiddsche - Am Schlawwiddsche holle ----- einen am Kragen packen

Schlawwiener -----Spitzbube

Schleimscheißer ----- Verräter

Schlenk ----- Türgriff

Schlidde - Schlitten

Schlidde ----- ein schnelles Auto

Schliwwer ----- Splitter unter der Haut

Schloofkobb ----- Schlafmütze

Schloofstubb ----- Schlafzimmer

Schlooftablett -----Schlaftablette, langsamer Mensch

schlooßd ----- es hagelt

Schlubbschuh ----- Slipper

schlugge - schlucken

Schluggsack - Schluckauf

Schluggser ----- Schluckauf

Schlurie ----- Mensch der andere gerne betrügt

Schmaduddler ----- Dummsprecher

schmeiße ----- werfen

Schmier ----- belegtes Brot

Schmuu mache --- zum eigenen Vorteil verrechnen

schnääge ----- naschen

Schnääges ----- Süßigkeiten

schnäägisch ----- sehr wählerisch, anspruchsvoll

Schnabbelerei -----viel reden

Schnabbslabbe -----Säufer

Schnadderganz ----- Schimpfwort, redet sehr viel

Schnarchkobb, Schnarchkabb --- langsam reagierenter Mensch

schnause, schnuuse --- neugierig, nach etwas suchen

Schnawwel - Schnabel

schnawwele ----- viel sprechen

Schnawwelschniss ----- Klatschmaul oder jemand der viel redet

Schnerr - Uff die Schnerr gehn ----- ausgehen, bummeln gehen

schnerre losse ----- etwas loslassen

Schniss ----- Mund

Schnooge ----- Stechmücken

Schnurres, Schnorres ----- Schnurbart

Schnuud ----- Mund

schoggele ----- schütteln, schaukeln

Schollie - Mei liewer Schollie ----- das hätte ich nicht gedacht (anerkennend)

Schooges med em mache ----- zum Narren halten

Schorsch ----- Georg

Schorschde ----- Schornstein

Schossel ----- Narr

Schräbbsche - E aldes Schräbbsche -----altes Ding, Fahrzeug

schroo ----- hässlich, unschön, unansehlich

schrumbelisch -----faltig

Schtambes ----- Kartoffelbrei

Schuhnischdele ----- Schnürsenkel

Schuldebuggel ---- Schuldner

Schunnemols ----- schon einmal

schwaade ----- verprügeln

schwadduddele ----- quasseln, sehr viel reden .

schwätz kenn Fubbes ----- rede keinen Unsinn

schwätze ----- reden, sagen

schwätzt - Bei uns schwätzt ma awwer annerschd----- bei uns redet man anders.

Schweinsgalopp ----- ganz schnell

Schwengmeischder --------- Grillkoch

Schwenkbroode ----- Schwenkbraten

schwubbdi wupp ----- schnell, sofort

Schwullitääde ----- Schwierigkeiten

Seggel - Lumbeseggel ----- Lump, Lumpensack

segudd - noch ebbes segudd se hann ----- noch etwas zu bekommen haben.

Seldefreelischer --- selten Fröhlicher, mürrischer Mann oder Frau.

Sell -----dieser da.

Sellemols ----- damals

selwerschd ----selbst

Seng - Sei Seng krien ----- Schläge bekommen.

Sießschmier - Marmelade

Sießschniss ------- Jemand der gerne süß isst

Simbel ----- einfältiger Mensch

simmeliere ----- nachdenken

Sippschaft - Die ganz Sippschaft ----- die ganz Verwandtschaft

so -- umsonst, kann isch das so krien – kann ich das umsonst bekommen

soone -----solche

Sperenzjer ----- Widerstand

Spinatwachdel ----- Schimpfwort für eine Frau.

Spitzbub ----- Allgescheiter

Spitzgligger ----- achtet nur auf seinen Vorteil

Sprüchklobber --------- Wichtigmacher

Sprüng - Grosse Sprüng mache awwer nix im Beidel-- Angeben aber kein Geld haben.

Spund - Junger Spund -----Junger Kerl

Stammbes ----- Kartoffelbrei

Stibbele ----- provozieren, reitzen

Stiwwel – Stiefel, ungehobelter Mensch

Storze ----- Baumstumpf .

Straddz - kä Straddz -----kein bisschen.

stragg ----- steif, faul, unmotiviert, betrunken

stribbe - Meins tut sich noch stribbe ----- Meine Frau mach sich noch etwas zurecht

Strohblumedumm ------ entsetzlich dumm

struddelisch ----- nachlässig, vergesslich

Struddelischkeitsfähler ------ Flüchtigkeitsfehler

strunze -----ausgehen

struwwelisch ----- struppig, wirres Haar

suddele -----mit Wasser spielen, plantschen, was verschütten

suggele ----- saugen

Supp - Dummi Supp ----- dummer Kerl

T

tabbe ----- gehen, laufen, treten

Tabeedsche - Ebbes uffs Tabeedsche bringe ----- etwas erwähnen

Tasse - Die hann doch nemme all Tasse im Schrank ----- die sind verrückt

Teebsche ----- Pfötchen

tibbele ----- kleine Schritte tun

Tilldappes ----- ungeschickter Mensch

Tooberd ----- ungeschickter Mensch, Tollpatsch.

Trääneguggugg ----- Heulsuse

Traanfunsel ----- Schimpfwort, langsam

Trobbe ----- ein Tropfen

troddele ----- trödeln

Trottwaa ----- Bürgersteig

truddeliches Wedder -------naßkaltes Wetter

Truuwel ----- Trubel, viel Betrieb

Tubbe ----- eine Macke

tunge ----- tunken

Tusnelda ----- seltsame Frau

Tuud - Er gebbt aan wie e Tuud voll Migge ----- der schneidet gewaltig auf.

Tuude - Der hadd vun Tuude un Bloose kenn Ahnung -- der hat überhaupt keine Ahnung.

Tuur – Tour, an eener Tuur ----- ständig

Tuwack ----- du Dummkopf

tuwagge ----- verhauen

U

ungudd - Nix fier ungudd!--- Entschuldigung

Unn --- Oh, guten Tag , das freut mich aber, wie geht es dir?

unnedrunner - Der iss bei mir unnedrunner dursch ----- der hat bei mir verspielt

unner - Ich bin unner ----- ich bin verheiratet

Unnerbux ----- Unterhose

unnergrien - Mir lasse uns nedd unnergrien -- Mir lassen uns nicht klein machen.

unnerschd - Der doo iss aus de unnerschd Schublad -----der ist nicht einfach..

Urwese ----- Reste

uuze ----- spotten

Uuzname ----- Spitzname

Uwwerasch ----- Unordnung

V

ver/vaschdobbele ----- verstecken

veräbbele ----- verspotten

verarsche ----- zum Narren machen

verbawwerd ----- verbeult

verblembere ----- vertun

verboodst ------ verkleidet

verbooze ----- verkleiden

verbuddze - enner nedd verbuddze kenne ----- einen nicht leiden können.

verdriggt ----- gegessen

verebbele ----- verulken

verfrachde ----- etwas irgendwo hintun

vergaggeiere ----- veräppeln

vergliggere – erklären,,äänem ebbes vergliggere - jemand etwas genau erklären

vergnuuse – leiden können, isch kann ne nedd vergnuuse -- ich kann ihn nicht leiden

verhobbasse ----- versäumen, verpassen

verhohnepiebbele ----- veräppeln

verhunnse ----- verderben, unbrauchbar machen

verkaschbere -------- sich steiten

verkassemaduggele ----- hinters Licht führen

verkuhbeidele -----abrackern

vernebbe ---- täuschen

vernusse -----verhauen

versalze - ebbes versalze ----- etwas zum Scheitern bringen

versaubeidele ----- verderben

versaue ----- verschmieren, beschmutzen

versaufen -----ertrinken

verschälle ----- beschimpfen

verschämmere -----beschädigen

verschärwele ----- billig verkaufen

verschiss - Der hadds bei mir verschiss ----- der ist bei mir drunter durch

verschwaade -----verhauen

versuddele ----- verschütten

verzabbschde - Was verzabbschde dann widder ----- Was stellst du wider an.

verzwaddert -------- verzweifelt.

Viele hann sich beigemach-----viele sind gekommen.

Viezje - Ich hann e Viezje ----- Ich habe ein blaues Auge

Vissemadente mache ----- Dummheiten machen

Vordermann - Off Vordermann bringe ----- in Ordnung bringen.

vorgeschder ----- vorgestern

vorrann mache ----- beeil dich

Vorschjohr ------ voriges Jahr

W

Wääsje ----- kleine Vase

wach mache ----- aufwecken

Waffel - Du haschd enner an da Waffel ----- du bist verrückt

Wagges ----- abwertende Bezeichnung für Elsässer

walch ----- welk

Wälljerholz ----- Nudelholz

Wambe ----- der Bauch

Wäschbidd ----- Wäschewanne

Wäschkisch - Waschküche

Wenn`s Brei rähnd, hadd der känn Leffel -- der hat nichts gemacht um was zu bekommen

wenzele ----- wenden, wälzen.

Wie kommschd dann du mir vor ------ nicht in Ordnung, falsch gesagt

Wie ma de Esel nennt, kommd da gerennt--gerade von dir gesprochen und schon kommst du

wiedisch ----- wütend

Wieviell muss ma denn dodefor bezahle? ----- Was kostet das?

Wiggs ----- Die Schuhcreme

Willschde mir e babbisch Guddsje ans Bään babbe -----Willst du mich veräppeln?

Witze klobbe ----- viele Witze erzählen

Wo annerschd ---- wo anderst wohnen (Palz)

Wo Dauwe sinn flieje Dauwe hin ----- wo Geld ist,kommt Geld hinzu .

Wollang -- Besatz an Damenkleidern oder Vorhängen

Wudzje ----- ein kleines Schwein.

wurgse ----- würgen

wurres,worres ----- verwirrt ,durcheinander

wurschd - Dass iss ma wurschd ----- das ist mir egal

Wuschdel -----unfreundlicher Mensch

Wussel ----- flinker Mensch

wusselisch - hin und her wie ein Wiesel

wuuschd ----- hässlich

Z

Zabbe ----- Ende oder Zapfen

zabbeduuschder ----- stockfinster

Zagg - Der iss uff Zagg ----- der ist auf Draht

zaggerre ------- schnell fahren

zäh - Der iss zäh wie Juchledder ----- der ist nicht zugängig

zängisch ----- streitlustig

Zawwelphilipp ----- ein unruhiger Mensch

zei sem -----zeige es ihm

Zeich - E Haufe Zeich ----- eine große Menge

zersche -----zanken

zesamme geschdobbeld -----gestückelt, passt nicht zusammen

Zieh mich mol ab ----- Würdest du mir bitte die Rechnung bringen

Zierrieme ----- das Akkordeon

Zimberliesje ----- wehleidiger Mensch

Zinke ----- große, kräftige Nase

Zinnoower ----- unnötiger Ärger

zisch ----- viele

zobbele ----- zerren

zoddelisch ----- unordentlich

zoggele ----- gemächlich fahren

Zoores ----- Schwierigkeiten, Streit.

Zuugezooner ----- ein Neubürger

zwädder – zweiter, das iss sei zwädder Vadder --der gleicht genau seinem Vater.

zwischedrin ----- dazwischen

zwiwwele ----- rannehmen, streng prüfen